

BEYOĞLU

DIRECTION :
Bayoglu, Suterazi, Mehmet
TÉL. : 41892
REDACTION :
Galata, Eski Gümrük Caddesi
TÉL. : 49266
Directeur-Propriétaire : G. PAK

QUOTIDIEN POLITIQUE ET FINANCIER DU SOIR

Chronique militaire

L'agonie de Léninegrad

Cinq millions d'êtres sont condamnés à se rendre ou à mourir

Par le Général ALI IHSAN SÂBIS

Le général Ali Ihsan Sâbis écrit dans le « Tasvirî Efkâr » :
Les combats autour de Léninegrad ont revêtu ces jours derniers une violence fort accrue. Les dépêches de sources diverses montrent que la place forte vit ses derniers jours. La Radio de Léninegrad résume la situation en disant : L'ennemi est à nos portes.

La tactique russe n'a pas changé

Les Allemands ont choisi comme zone d'attaque les parties sud, sud-ouest et est du cercle d'investissement de la ville. On se rend compte que des attaques particulièrement violentes se déroulent entre la Néva et le golfe de Finlande. Les forces aériennes collaborent au cours de ces attaques avec les troupes de terre et soumettent les défenses de Léninegrad à un bombardement continu, de jour et de nuit.

Les forces soviétiques qui défendent le fort continuent leur résistance. Et suivant un système qui est profondément ancré dans la tactique russe, elles procèdent à des contre-attaques locales répétées. De cette façon, les Soviétiques s'efforcent de maintenir leurs troupes en éveil et d'entretenir leur combativité. Cette tactique était recommandée et appliquée déjà du temps de Souvarov. « La balle rate parfois son but, la baïonnette jamais. » Cela est devenu une sorte de proverbe. Maintenant ce principe est appliqué de concert avec les attaques de tanks et le feu d'artillerie. Les Soviétiques n'hésitent pas à gaspiller les tanks et les hommes.

Sombien de millions d'hommes sont-ils encerclés ?

Suivant les dernières nouvelles, les divisions allemandes qui mènent l'assaut sont parvenues jusque dans les faubourgs de la ville; elles y ont livré de violents combats de rues et les Allemands ont opposé des tanks aux tanks russes, qui les contre-attaquaient.

Du fait que la ville, ainsi que nous l'avions déjà noté, est privée d'eau et d'électricité, la population comme la garnison des forts, endurent beaucoup de difficultés. Mais la résistance continue.

Les uns évaluent à 6 millions, d'autres à 4 millions et demi la masse humaine qui continue à vivre dans la zone assiégée. On estime qu'à la population normale de la ville, qui est de 3 millions et demi d'âmes, s'ajoutent plus d'un million de réfugiés, et peut-être un million de soldats. Pour notre part, ainsi que nous l'avons déjà souligné ici, nous évaluons à un demi-million d'hommes l'effectif des troupes se trouvant en ville.

Nous estimons aussi que ces forces constituent la partie la plus importante des armées Vorochilov, qui ont été enfermées dans le cercle de défense de la ville à la suite de l'avance et de la pression allemande. Si, en effet, la plus grande partie des armées Vorochilov

avaient pu quitter la ville, elles auraient témoigné de leur présence au Sud du lac Ladoga et au Nord du lac Ilmon en empêchant que la ville fut privée d'eau et d'électricité et exerçant une pression sur l'aile droite allemande.

Tobrouk ou Verdun ?

En présence de la résistance livrée par Léninegrad, depuis un mois, certains ont comparé la défense de cette ville à celle de Verdun ou à celle de Tobrouk.

Notons, tout d'abord, qu'à Tobrouk nous ne sommes pas en présence d'un siège en règle ni d'attaques sérieuses. Par suite de la saison des grandes cha-

leurs, les opérations autour de cette ville sont stagnantes, de façon qu'il ne s'agit pas d'un siège véritable, mais plutôt d'une sorte de blocus. Donc, rien de comparable entre Léninegrad et Tobrouk.

Il n'y a aucun rapport également entre la situation militaire à Verdun, lors de la défense de cette place, pendant la grande guerre précédente, et celle de la garnison de Léninegrad dont toutes les communications avec la mère-patrie sont coupées, sauf par voie aérienne. Cette place forte, où sont enfermées 4 à 5 millions d'âmes, mène réellement une lutte pour la vie.

ALI IHSAN SÂBIS

Le Chef National aux courses

Ankara, 28. — Le Chef National Ismet İnönü a assisté aujourd'hui à l'hippodrome d'Ankara aux premières courses hippiques d'automne. A l'arrivée et au départ, le Chef de l'Etat fut chaudement ovationné par le nombreux public.

M. Oztrak à Istanbul

Ainsi que nous l'avons annoncé, le ministre de l'Intérieur, M. Faik Oztrak, est arrivé hier à Istanbul. Il a été accueilli à la gare par le gouverneur de la Ville M. Kirdar.

Interviewé par les journalistes, le ministre déclara entre autres :

— Le nouveau projet ayant trait aux communes est en voie d'élaboration. Son essence sera prochainement publiée. En ce qui concerne les tramways Uküdar-Kadiköy, les pourparlers sont en cours entre la Municipalité et l'Evkaf.

La lutte n'est pas terminée pour la Finlande

Elle combat maintenant pour sa sécurité

Helsinki, 29-A.A.— Le journal finlandais « Uusi Suomi » traite dans son éditorial de la sécurité nationale de la Finlande. Il écrit que dès maintenant le résultat grandiose de la guerre est acquis, à savoir la reconquête des territoires cédés.

Cependant, ajoute-t-il, la lutte n'est pas terminée. L'armée bolchéviste, bien que chassée du territoire reconquis, menace toujours la sécurité de la Finlande.

On ne peut suspendre le travail qui n'est pas encore achevé ni maintenir le peuple en permanence dans un état d'insécurité. La Finlande lutte maintenant pour la paix et la sécurité.

La défense de l'Inde

Où l'on parle d'évacuation de la population

Peshawar, 29. A.A.— Bien que la crise mondiale actuelle n'ait jusqu'ici fait naître aucune menace contre les frontières de l'Inde, le gouvernement indien, se conformant à la politique consistant à prendre des précautions pour faire face à toute éventualité, a donné l'ordre que soient préparés des plans pour l'évacuation de la population des régions qui pourraient être menacées.

79.000 tonnes de navires marchands coulés

Des sous-marins allemands opèrent dans le Sud de l'Atlantique

Quartier Général du Führer 28 (Radio) Communiqué extraordinaire :

Des sous-marins allemands ont coulé 12 navires déplaçant au total 67.000 tonnes faisant partie d'un convoi en route de Gibraltar vers l'Angleterre. En outre un convoyeur a été aussi coulé.

Dans l'Atlantique du Sud un sous-marin a coulé un navire pétrolier britannique de 12.000 t.

Ainsi, au cours de ces jours derniers, le ravitaillement de la Grande-Bretagne a encore perdu 79.000 tonnes, rien que par les sous-marins.

Un scandale en Amérique

Des fonctionnaires et des agents de police complices des gangsters.—500.000 dollars par an.— Qui a tué Abe Babchick ?

New York, 29. A.A.— L'assassinat du redoutable chef de bande de gangster, Abe Babchick, qui il y a quelques jours, a été assommé, paraît-il par ses confrères, a permis de découvrir la complicité de nombreux fonctionnaires et d'agents de police dans l'activité criminelle de la bande.

Le scandale fait sensation d'autant plus qu'il a été établi que le nombre des fonctionnaires impliqués dans cette louche affaire monte à plusieurs centaines et qu'ils touchaient de véritables traitements fixes pour la protection accordée aux malfaiteurs. Les sommes encaissées par les fonctionnaires et agents s'élevaient en moyenne à cinq cent mille dollars par an.

Selon les résultats des dernières recherches, des indices prouveraient que Babchick aurait été tué par les mêmes fonctionnaires et agents craignant que la bande ne révélât leur trahison.

Les hostilités en U.R.S.S

Les Finlandais ont occupé Kandalachka

De nouvelles divisions soviétiques ont été anéanties

Helsinki, 29. A. A. — Le haut-commandement finlandais communique :

Les troupes finlandaises poursuivent leur offensive contre les forces russes. Plusieurs divisions d'infanterie motorisées russes ont été anéanties. Nos forces ont occupé la ville de Kandalachka.

L'aviation finlandaise a bombardé dix fois la voie ferrée Pétrozavodsk-niwsky. Plusieurs stations et des transports ont été atteints. A la suite de bombardements les communications avec Mourmansk ont été coupées.

Sur les rives de la mer Blanche

Stockholm, 29. A. A.— Havas. Ofi.— Les nouvelles provenant du front finlandais disent :

Après l'occupation de Proesanin 25 km. au Nord de Pétrozavodsk toutes les communications jusqu'à Olonetz et Vieljaeryye sont sous contrôle finlandais.

Les divisions finnoises poursuivent leurs avances au Sud de Pétrozavodsk.

Plus de 9 divisions soviétiques ont été anéanties après l'offensive au Nord de Ladoga et Oney. Les sept ont été détruites lors de l'avance vers Pétrozavodsk et les deux autres lors de l'avance vers Olonetz, Swir et la voie ferrée Mourmansk.

Les unités de renfort russes dont une grande partie est composée de sibériens sont arrivées par le chemin de fer construit nouvellement au Nord de Ladoga à Pétrozavodsk.

La flotte anglaise est en grande activité au Nord, à la mer des glaces et attaque les transports maritimes allemands entre la Norvège et Pétrozavodsk.

Les attaques des Allemands sur Mourmansk se développent.

La prise par les Allemands de la ville de Kandalachka sur la Mer Blanche se confirme.

L'action d'anéantissement des Allemands

Berlin, 29. AA. — Sur le front russe, dans le secteur méridional, des divisions soviétiques ont été anéanties.

Dans le centre, l'aviation allemande a bombardé les noeuds de communication.

Les pertes de l'aviation rouge Berlin, 29. AA. — Le 27 septembre, 128 avions soviétiques ont été détruits. Voir la suite en 4me page

VATAN

Le professorat et la députation

Le cas des professeurs, membres de la G.A.N. qui, ayant à choisir entre la continuation de leur charge de députés et leur carrière de professeurs ont opté pour la première, retient l'attention de M. Ahmet Emin Yalman

Personne n'a le droit de demander à un compatriote pourquoi il se désintéresse de sa profession, pourquoi il préfère, plutôt que d'être un héros dans la vie de l'idée, être un adepte de celle de la politique. Mais c'est notre droit à nous de considérer l'événement d'un coup d'oeil d'ensemble et de s'y arrêter pour prononcer un jugement.

Nous avons l'impression que notre pays a été quelque peu affecté de voir, parmi tant de gens, de science, il s'en soit pas trouvé un seul pour dire : Je demeure fidèle à ma profession, je renonce à la députation. Comme corps humains, les âmes aussi ont un poids. Ce qui leur tient chaud, ce ne sont pas les vêtements épais ni les cafés ; c'est le feu de l'abnégation, quand il règne autour de nous, ce sont les étincelles de la science.

La charge de député ne comporte-t-elle pas d'abnégation ni de sacrifices ? Ce n'est évidemment pas cela que nous voulons dire. Parmi nos députés on rencontre des concitoyens précieux consentants de leur devoir, qui vont d'un village à l'autre pour entendre des vœux des concitoyens, qui visitent à Ankara les départements officiels, qui s'intéressent aux affaires de leurs électeurs. Mais on considère les choses sous leur aspect général, la députation apparaît comme une charge qui est très recherchée en raison de ses avantages matériels, qui est considérée comme une sorte de privilège. Et renoncer à un privilège est une preuve d'abnégation.

Mais obtenir des grades dans la hiérarchie de la science est un privilège moral peut-être plus difficile. Et l'on aurait désiré que parmi le groupe des concitoyens qui ont acquis une place après des années dans la vie intellectuelle du pays et qui sont placés dans l'alternative de choisir, il s'en trouvât au moins un pour opter en faveur du privilège moral.

Mais, dira-t-on, la charge de député empêche pas de se livrer à des travaux scientifiques. Si elle n'est pas considérée uniquement comme une source d'avantages matériels, elle n'est pas un obstacle à l'accomplissement du devoir. Mais elle empêche de se consacrer à ce voir de tout son cœur et de toute son âme, au jour le jour. On a beau envisager les affaires politiques sous leur aspect le plus large, elles sont toujours courtes échéances. Il faut s'adapter au rythme du jour à la marche des événements. Tandis que la science ne connaît pas de limites de temps et de lieu, ne subit pas les répercussions des événements quotidiens. Les points de vue de ces professions doivent être appréciés par des voies entièrement différentes. On ne peut pas les exercer simultanément l'une à l'autre de façon convenable.

Ce qui est intéressant en l'occurrence n'est pas la décision prise par tel ou tel autre compatriote, dans telle ou telle autre question qui l'intéresse personnellement. La question essentielle est celle-ci : Quelle est la nature des valeurs sociales qui sont recherchées dans ce milieu ? Abstraction faite des conceptions, les hommes, pendant un laps de temps déterminé, recherchent des valeurs données. Si on le veut et si l'on déploie des efforts dans ce sens, l'abnégation et l'esprit de sacrifice peuvent être au service de valeurs que l'on recherche. Et la nation turque dispose d'un penchant exceptionnel dans ce sens. Peut-être cette vérité nous échappe-t-

elle au milieu des soucis quotidiens : Les qualités dominantes d'une nation, pendant une période déterminée, sont étroitement liées aux valeurs sociales et aux idéaux qui sont recherchés pendant cette même période. Le souci le plus essentiel de la nation doit être de veiller à ce que ces idéaux se développent de façon à ce que l'esprit de sacrifice soit recherché. Car la nourriture morale qui entretient une nation et la fait vivre et la tendance sinon chez tous, du moins au sein d'une partie du public, à porter l'abnégation à son niveau le plus haut.

KDAM Sabah Postasi

La situation de la Bulgarie

Le Professeur Sükrü Baban écrit :

Suivant les sources londoniennes, la Bulgarie doit être considérée comme prête à se jeter en guerre sous la pression et conformément au désir des puissances de l'Axe.

C'est un fait que la Bulgarie a adhéré à l'Axe en tant qu'un Etat de second rang, exactement comme les « puissances à intérêts limités » de l'ancienne Société des Nations. Le cas est identique pour la Roumanie, la Hongrie, la Slovaquie. Les délégués de ces pays ont voix au chapitre seulement quand leurs intérêts directs sont en jeu ; quand il s'agit des questions d'intérêt mondial c'est à l'Allemagne, l'Italie et le Japon qu'il appartient de parler.

Tous les Etats membres de l'Axe, grands ou petits, ont participé à la lutte contre l'URSS. Même des pays qui n'ont pas adhéré directement à l'Axe, comme la France, participent tout au moins de façon symbolique à cette nouvelle lutte en envoyant des volontaires. Les Italiens, les Roumains, les Hongrois, les Slovaques versent leur sang en même temps que les Allemands. Seule la Bulgarie fait exception. Quelles peuvent en être les causes ?

Est-ce, comme le croit une partie de l'opinion publique mondiale le peu d'empressement que les Bulgares, en tant que peuple slave, mettent à prendre les armes contre une nation qui fut leur grande protectrice ? Des sentiments à si longue échéance n'ont guère cours en politique... Il faut dire aussi qu'à l'époque où l'empire ottoman avait une tendance à reconnaître la Bulgarie comme une individualité politique indépendante, la Russie tsariste y voyait plutôt une sentinelle et une position avancée pour l'extension de sa propre influence à tous les Balkans. Les événements qui ont suivi la fondation de la Bulgarie l'ont ouvertement démontré et il n'y a pas eu de politique de Sofia plus ou moins indépendante, tant que l'influence russe ne fut pas écartée.

On ne songe guère que la politique du roi Boris en particulier, soit ainsi enchaînée par le passé. Le journal «Nova Vetcher» le disait fort nettement ces jours derniers : «Pratiquement comme en théorie, les Bolchéviques ont toujours été hostiles au nationalisme, au slavisme et à la religion. Les exemples de la Pologne, de la Bessarabie et de la Yougoslavie sont caractéristiques à ce propos. S'ils usent aujourd'hui d'un autre langage, cela ne sert pas à autre chose qu'à démontrer qu'ils sont exempts de tout scrupule moral en politique».

Cela démontre que les cœurs bulgares ne brûlent pas d'un amour excessif pour les Slaves.

Ce facteur sentimental exclu, quelles peuvent être les raisons pour lesquelles la Bulgarie n'a pas adhéré jusqu'ici à la lutte contre le communisme ?

Roumains, Hongrois, Slovaques, dans le cas où la Russie serait vaincue, participeraient au partage de ses dépouilles. Par contre la Bulgarie a recueilli déjà bien avant la guerre russo-allemande et avec une surabondance insoupçonnée les fruits qu'elle pouvait espérer.

(Voir la suite en 3me page)

Le sens d'un anniversaire

La nation turque tout entière, réunie par la pensée devant le mausolée de Besiktas, a célébré samedi dernier avec émotion et enthousiasme le souvenir de Barbaros Hayreddin. Seulement, quel était, exactement, l'anniversaire que l'on commémorait ?

Plusieurs confrères, et non des moindres — citons le «Cumhuriyet», le «Tasviri-Efkar», le «Haber», — ont affirmé qu'il s'agissait de l'anniversaire de la mort du grand amiral de Suleyman. Avez-vous que «Beyoğlu», sur la foi de quotidiens aussi autorisés, est tombé dans la même erreur.

M. Ulunay a tenu à dissiper cette confusion, dans le «Yeni Sabah».

«La mort de Barbaros», écrit-il, est une date qui nous intéresse certainement, nous autres Turcs. Cela est hors de doute. Mais la bataille de Preveza est une date qui est aussi importante, dans l'histoire turque, que celle de la «déroute serbe». Barbaros est décédé en 1546, soit l'an 395 de l'Hégire. Par contre la bataille de Preveza a eu lieu le 27 Septembre 1538, soit 8 ans avant le décès de l'amiral. Comment peut-on confondre ces deux événements historiques importants ? ...

Les constructions d'artères et de places publiques

Samedi a eu lieu l'adjudication pour le dernier lot des travaux d'asphaltage de la place du débarcadère, à Uskudar. L'asphaltage de la place coûtera 73.000 Ltq. Les trottoirs seront en mosaïques. Ils coûteront 60.000 Ltq. Ce qui porte à 173.000 Ltq. le total des frais auxquels consentira la Municipalité pour l'aménagement de la place.

La reconstruction du réseau des rues de Sogütüleşme, à Kadiköy, dont l'adjudication a eu lieu hier, coûtera 24.000 livres turques.

Les travaux pour le percement d'une grande avenue entre Kasimpaga et Has-

köy sont en cours. Le vali et président de la Municipalité le Dr. Lütfi Kirdar s'est rendu ces jours-ci sur les lieux pour y effectuer un contrôle. La mosquée Kafesci Bekir efendi, qui se trouve sur le parcours que devra suivre la nouvelle artère, sera démolie partiellement. En revanche, on procédera à une réparation fondamentale des parties de la construction qui seront épargnées.

Il a été décidé de réparer les rues Evliyaçelebi et Iskender, à Schsadebaşı-DEUIL

Les funérailles de M. Mauro Lanfranco

Ce matin, à 10 h. en présence d'une foule émue de parents et d'amis ont eu lieu les funérailles de M. Mauro Lanfranco. A l'issue de la cérémonie religieuse, le président de la Società Operaia M. G. Primi prononça devant le perron une émouvante allocution dans laquelle il mit en relief les mérites du défunt. S'inspirant de la belle devise de l'association qu'il préside : «Qui aime sa patrie l'honore par ses oeuvres», le directeur du «Beyoğlu» s'attacha à démontrer que même si les œuvres accomplies paraissent humbles, elles sont néanmoins méritoires si elles sont dues à un cœur généreux qu'anime une foi solide.

De nombreuses couronnes avaient été envoyées par beaucoup de membres de la colonie italienne, le Dopolavoro et la famille.

Le défunt avait été pendant de longues années conseiller de la Società Italiana de Bienfaisance et avait fait partie, à plusieurs reprises du conseil de la Società Operaia (actuellement Dopolavoro). Vanu tout jeune de Bisceglie (Pouilles) sa ville natale, il laisse le souvenir d'un travailleur honnête et droit, qui par sa conduite, ses qualités de citoyen et de père de famille, avait fait toujours le plus grand honneur à son pays.

A sa veuve, à son fils, actuellement fonctionnaire de la Banca Commerciale à Turin, à ses filles, nous présentons nos condoléances les plus sincères et les plus émuës.

La comédie aux cent actes divers

LE PRIX D'UN TÉMOIGNAGE

La dame Ismet, 40 ans, avait loué récemment une maison à Divanyolu. Elle a une fille, Cavide âgée d'à peine 17 ans et fort jolie. Mère et fille recevaient beaucoup. Littéralement, leur maison ne désemplissait pas.

Les voisins furent frappés de ce que les visiteurs étaient tous des hommes, à part quelques dames peu nombreuses, et toujours les mêmes, qui venaient à heure fixe et faisaient un séjour prolongé chez Ismet. Bref, un vieux retraité, M. Sadri, ayant suivi avec une attention particulièrement soutenue ces allées et venues, avait conclu qu'elles étaient de nature à intéresser les représentants de l'ordre, en leur qualité de gardiens de la morale publique.

Effectivement, une descente de police opérée au moment opportun amena la découverte de certains faits qui éclairaient sous un jour fort cru les rapports que la jeune Cavide et qu'une autre femme du nom de Nebiye avaient, sous l'égide de l'accueillante Ismet, avec les hommes qui fréquentaient la maison. Les trois dames ont donc comparu devant le lier tribunal pénal de paix pour répondre du délit de prostitution et d'instigation de mineures à la débauche.

La cour entendit naturellement comme témoin l'auteur de la dénonciation, le digne Sadri qui, au cours de l'audience, ne se fit pas faute de flétrir, avec l'indignation d'un cœur pur et d'une conscience honnête, les odieux agissements d'Ismet.

Mais au sortir du tribunal, la dame ainsi traitée prit une violente revanche. Il faut dire que cette Ismet est un gaillard solide, aussi forte en gueule que bien bâti. Elle se rua sur le retraité, d'un soufflet envoya ses lunettes à dix pas, d'un coup de poing elle le fit rouler dans le ruisseau. Bref, elle le rudoya cruellement. En même temps, mère et fille firent pleuvoir sur le vicillard toutes les injures les plus sanglantes d'un répertoire particulièrement fourni.

Puis elles sautèrent dans un taxi, laissant leur ennemi pantelant, au bord du trottoir. Mais des agents accoururent. Ils retirèrent les deux femmes de la voiture où elles s'étaient réfugiées et les conduisirent séance tenante devant le 3ième tribunal pénal de paix qui siège en qualité de tribunal des flagrants délits. Les faits à la charge d'Ismet ayant été reconnus, elle a été condamnée

à 1 mois de prison et immédiatement incarcérée. Cavide, pour insultes, a été condamnée à 3 jours de prison. En raison de son jeune âge, cette peine a été réduite à 24 heures de détention.

Le tout, évidemment, sans préjudice des autres sanctions qui les attendent pour prix de leur conduite.

NAIVETE

— Nourissez-vous des sentiments de rancune envers la prévenue ?

— De la rancune, envers une si brave femme ? Mais c'est un ange que Lütfiyel Elle fait mentir l'opinion courante qui veut que les belles mères soient hostiles à leur bru.

— Vous jurez de dire toute la vérité et rien que la vérité ?

— Je le jure.

— Votre voisine Şahinde a intenté un procès contre votre belle-mère. Elle l'accuse d'avoir jeté des pierres contre ses poules, au point que l'une eut la jambe brisée et d'avoir insulté en outre ladite Şahinde. Est-ce vrai ?

— Je vous ai dit, Monsieur le juge, que ma belle-mère est un ange. Elle n'a jamais un seul mot de mauvaise humeur contre qui que ce soit. Quant à cette Şahinde, c'est peut-être aussi un ange, mais de ceux dont on a fait les diables. Et ses poules sont à son image. Elles sont perpétuellement à picorer dans notre jardin ; c'est à peine si nous avons obtenu, après tant de mois d'efforts, six tiges de maïs ! Comment voulez-vous ne pas leur jeter des pierres ?

— Bon, et votre belle-mère a aussi proféré des injures contre la plaignante ?

— C'est à dire qu'elle lui a crié à la face ses vérités celles que tout le monde sait...

Les faits ayant été ainsi formellement reconnus par le témoin, est «ange» de Lütfiyel, compte tenu des circonstances atténuantes, est condamnée à 20 jours de prison.

Au sortir du tribunal, le dialogue est plutôt aigre, entre belle-mère et bru.

— Kiz, peut-on être aussi sotté que toi. Tu m'a fait condamner par tes sottises. Tu devais nier.

— Mais j'avais juré.

— La belle affaire. Enfin, nous raconterons au soir les faits à Ismail et tu verras ce qu'il en pensera...

Communiqué italien

Quatre avions anglais abattus en Afrique du Nord. — La fin de l'héroïque résistance d'Ouelchefit après 164 jours de siège.—Deux avions anglais abattus sur Cagliari et Marsala. — Une formation navale sortie de Gibraltar poursuivie par les avions italiens

Rome, 28 A. A. — Communiqué du Quartier Général des forces armées italiennes :

En Afrique septentrionale, activité d'artillerie sur les fronts terrestres.

Pendant une incursion aérienne sur Benghazi et Bardia, trois avions ennemis furent abattus en flammes; un quatrième appareil fut descendu par nos avions au cours d'un vol de reconnaissance dans la zone de Koufra.

En Afrique Orientale la vaillante garnison de Ouelchefit, assiégée depuis le 15 avril, ayant épuisé depuis quelques jours toutes ses ressources en vivres reçut l'ordre de cesser la résistance à partir du 26 septembre. La garnison a accompli précédemment de brillantes actions offensives et défensives, et effectua, dernièrement une audacieuse sortie pendant laquelle elle combattit et mit en fuite des forces ennemies numériquement supérieures en leur infligeant des pertes remarquables.

Dans les autres secteurs de l'échiquier de Gondar, les tentatives ennemies ont été déjouées par notre réaction efficace.

Les avions ennemis effectuèrent des incursions offensives sur Agrigente, Marsala, Trapani, Cagliari, Porto Empedocle où l'on compte trois morts et huit blessés parmi la population civile. La D. C. A. de Cagliari abattit un avion ; un autre fut descendu par la défense de Marsala.

En Méditerranée centrale, de violentes attaques de l'aéronautique royale sont en cours contre une grosse formation navale britannique sortie de Gibraltar

Communiqué allemand

L'artillerie lourde allemande a pris sous son feu la flotte soviétique à Kronstadt. — Un cuirassé touché par une bombe d'avion. — La guerre au commerce maritime.—La bataille aérienne au dessus de la Manche. Pas d'incursion de la R. A. F.

Quartier Général du Fuehrer, 28 A.A. Le haut-commandement des forces armées communique :

Sur le front investissant Leningrad, les batteries lourdes de l'armée ont fait feu avec succès sur les navires de guerre soviétiques qui sont dans la rade de Kronstadt et sur le littoral de cette ville. Le 26 septembre un croiseur a été incendié.

Dans la région de Kharkof, et dans celle de Moseou ainsi qu'aux sources de la Vilna l'aviation a bombardé des transports et des voies ferrées.

Des bombardiers ont touché en plein un cuirassé soviétique dans la rade de Kronstadt.

Les attaques nocturnes de la Luftwaffe avaient pour objectif des installations militaires à Moscou.

Dans la région à l'ouest des Ferreo un tonnage de 13.300 tonnes.

L'ennemi a perdu 23 avions dans la journée d'hier, au cours de ses tentatives de survoler la côte de la Manche, dans les combats aériens, 4 par la D. C. A. et 2 autres par les unités de

la marine de guerre. Aucun avion ennemi n'a survolé le territoire du Reich, ni de jour, ni de nuit.

Communiqués anglais

L'activité de la Luftwaffe sur l'Angleterre

Londres, 28. A.A. — Communiqué du ministère de l'Air et de la Sécurité intérieure :

Il y eut peu d'activité de l'ennemi avant minuit, la nuit dernière. Un petit nombre de bombes furent lâchées sur quelques points à l'est de l'Angleterre et ne firent que des dégâts très légers. On ne signale aucune victime.

L'activité de la R. A. F.

Londres, 28. A. A. — Communiqué du ministère de l'Air :

L'un des avions de combats qui était considéré comme perdu dans le nord de la France, est sauf. Cela fait qu'il n'y a eu que treize avions perdus, hier, en France et 21 allemands.

La guerre en Afrique

Le Caire 28. A.A. — Communiqué du Grand Quartier Général britannique en Orient :

En Libye, en dehors du feu inefficace de l'artillerie ennemie, la situation à Tobrouk a été généralement calme toute la journée d'hier, samedi.

Dans la région de la frontière, nos patrouilles continuent leur activité agressive, une de nos patrouilles sud-africaines captura une automobile d'état-major où étaient quatre officiers italiens.

Communiqué soviétique

Les combats continuent

Moscou, 29 A. A. — Communiqué soviétique :

Hier, durant toute la journée, les combats ont continué sur tout le front.

Vendredi, 98 avions allemands ont été détruits, 33 avions soviétiques sont perdus.

Samedi, 56 avions allemands ont été détruits.

Dans la Baltique, un croiseur et 1 destroyer ennemis ont été détruits.

En mer Noire, un cargo de 6.000 tonnes, un navire de 8.000 tonnes et un autre de 5.000 tonnes ont été coulés.

L'Association de la Langue remercie

Le secrétariat général de l'Association de la Langue Turque a adressé par l'intermédiaire de l'Agence Anatolie ses plus vifs remerciements au Parti du Peuple, aux Maisons du Peuple et à tous ceux qui ont fait parvenir leurs félicitations à l'occasion du neuvième anniversaire du premier Congrès linguistique.

Le duc de Windsor visite son ranch

Ottawa, 29. A.A.— Le duc de Windsor revient au Canada pour la première fois depuis 1927.

Accompagné de la duchesse, il entra en territoire canadien par North Portal, village-frontière entre l'Etat américain de Dakota et la province canadienne de Saskatchewan, à bord de son wagon spécial qui l'amena vers le grand ranch qu'il possède à Pekisko. Le couple passera une dizaine de jours dans ce ranch, puis regagnera les Bahamas en passant par les U. S. A.

Le duc de Windsor acheta ce ranch en 1919, alors qu'il était encore Prince de Galles et y séjourna en 1924 et en 1927.

Sahibi : G. PRIMI
Umumi Neşriyat Müdürü :
CEMIL SIUFI
Münakasa Matbassı,
Galata, Gümrük Sokak No 52

LE MONDE TREMBLERA

le premier film français de la saison

Roger Duchêne - Erich Stroheim
Claude Dauphin

Ce Mercredi Soir au MELEK

LES ARTS
Une "soirée de Fehim" ?

Un collaborateur du «Vatan» évoque les succès que remportait jadis, sur la scène turque, l'acteur comique Fehim. Après les drames grand-guignolesques en 7 actes et 18 tableaux de la troupe Manakyan, Fehim offrait au public une petite comédie en un acte, et sans tableaux où il assumait le rôle principal. Et il récoltait, à lui seul, dix fois plus d'applaudissements que Manakyan.

L'une de ces comédies qui avaient le plus de succès était intitulée «Kokona uyuyor» (La dame dort). Il s'agissait, en substance, d'une épouse volage surprise par son mari, rentré prématurément chez lui pour avoir mangé trop de homard et qui feignait un évanouissement de sa bonne. Elle utilisait, pour la remettre sur pied, certain morceau de fer, — qui n'était autre que la clé grâce à laquelle l'amant allait pouvoir recouvrer la liberté.

Le sujet est mince. Mais par la puissance de sa mimique, le maître Fehim faisait de cette petite farce en un acte une comédie si amusante que nous nous en souvenons encore, à tant de dizaines d'années de distance. Un célèbre acteur français qui avait été engagé par le gouvernement, en vue de créer la compagnie nationale du «Darübedai», ayant assisté à une représentation de Fehim s'était écrié, avec beaucoup de générosité :

— Pourquoi m'avez-vous fait venir du moment que vous disposez d'un pareil artiste ?

Je crois que les artistes de la section de comédie du théâtre de la ville, qui sont les héritiers du « Darübedai », seraient fort bien inspirés s'ils organisaient une «soirée de Fehim», tous les ans, et s'ils exécutaient, ce soir-là, la comédie «Kokona uyuyor.»

La loi de neutralité est stupide !

déclare M. Knox

Bermudes, 29. A.A.— « La loi de neutralité est une loi stupide à laquelle je fus toujours opposé » a déclaré aujourd'hui, le colonel Knox, secrétaire à la Marine des Etats-Unis, ajoutant :

— La loi fut votée au début de la guerre, alors que les Américains ne pouvaient deviner le développement de la guerre. Le colonel Knox a conclu que la loi de neutralité est gênante et cause des embarras. Plutôt elle sera abrogée, mieux cela vaudra.

L'indépendance de la Syrie

Damas, 28 A. A. — Le général Catroux, commandant en chef des forces françaises « libres » dans le Moyen-Orient, a proclamé l'indépendance de la Syrie sous les seules restrictions que l'état de guerre imposerait.

La presse turque de ce matin

(Suite de la 2ième page)

Et cela à la faveur du sang répandu par les soldats allemands et italiens. Sofia n'a même pas jugé utile de déclarer la guerre. Et l'on aimerait, en Bulgarie, persévérer si possible dans une voie si avantageuse. Seulement les Bulgares désirent une victoire complète de l'Allemagne. Londres n'a laissé en effet subsister aucun doute quant aux résultats, pour la Bulgarie, d'une victoire des Anglo-Saxons.

La voie la plus sage pour Sofia semble être de continuer à aider l'Axe en prêtant son appui moral, en offrant ses bases et ses ports, en cédant les produits de son agriculture et de son industrie. Seulement il reste à savoir jusqu'à quand l'Axe autorisera une telle politique qui s'est fait payer au comptant et par avance et qui, le moment de l'action venu, cherche à se mettre de côté. C'est de ce point de vue que Londres juge nécessaire la participation à la guerre de la Bulgarie. D'autre part, l'échange de notes entre Sofia et Moscou qui se poursuit depuis un mois et demi suffit à démontrer que l'atmosphère est trouble. Peut-être est-il dans l'intérêt des Russes et des Anglo-saxons de forcer la Bulgarie de quitter sa non-belligérance, qui lui permet de jouer certains rôles dangereux, pour lui faire adopter une attitude d'hostilité ouverte.

Et ainsi, comme beaucoup de petits pays, la Bulgarie pourrait être entraînée en guerre contre sa volonté.

L'ex-Chah ira en Amérique du Sud

Téhéran, 28 A. A. — L'ancien Chah d'Iran est parti, hier, pour Bender Abbas. Plusieurs membres de la famille l'accompagnent. Il irait d'abord aux Indes puis en Amérique du Sud.

Ses deux filles et Ali Riza, son fils âgé de 20 ans, prince-héritier, frère aîné du Chah actuel, l'accompagnent.

Téhéran, 28 AA.— L'ancien Chah est parti de Bender Abbas à bord du vapeur Bandera pour les Indes. Ses quatre fils, y compris le prince-héritier et ses deux filles et un de ses gendres l'accompagnent.

Le ballet du théâtre royal italien en Allemagne

Rome, 28 AA. — Un ballet du Théâtre Royal, composé de soixante dix éléments, effectuera une tournée artistique en Allemagne. Le premier spectacle aura lieu à l'Opéra de Vienne le 4 octobre. D'autres représentations auront lieu à Breslau, Dresde et Berlin.

DEUTSCHE ORIENTBANK
FILIALE DER
DRESDNER BANK
Istanbul-Galata
Istanbul-Bahçekapi
Izmir
TELEPHONE : 44.600
TELEPHONE : 24.416
TELEPHONE : 2.334
EN EGYPTE :
FILIALES DE LA DRESDNER BANK A
CAIRE. ET A ALEXANDRIE

Les hostilités en URSS

(Suite de la première page)
abattus.
On prépare la défense du Caucase
Téhéran, 29 AA. — Une importante conférence militaire s'est déroulée dans la capitale iranienne. Y ont pris part le général Wavel et les commandants des troupes d'occupation britanniques et soviétiques en Iran.

L'anniversaire du Pacte Tripartite

Un chaleureux commentaire italien
Rome, 28 A.A. — Les messages chaleureux échangés entre le Duce, le Führer et le prince Konoye sont reproduits et soulignés avec grande évidence par les journaux italiens. «Le Pacte écrit le «Popolo di Roma» a parcouru pendant sa première année de vie un chemin triomphal. L'affirmation du Pacte sur le continent européen est presque totale et la victoire de l'Axe en fera la loi du nouvel ordre politique et économique. Il ne faut pas oublier d'autre part qu'au Extrême-Orient aussi le Pacte Tripartite a été en grande partie réalisé, ses principes sont appliqués avec une extension progressive du contrôle japonais sur les mers du Sud. De plus les forces japonaises ont assumé la défense de l'Indochine. Enfin le porte-parole à Tokio a réaffirmé que le Pacte est la clé de voûte de la politique étrangère du Japon.»

Le cabinet bolvien démissionnaire

Buenos-Aires, 29. A.A. — On mande de La Paz, que le cabinet bolvien démissionnaire.

Des vivres pour les Anglais

Washington, 29. A.A. — Le secrétaire à l'Agriculture, M. Wickard, déclara que de grandes quantités de vivres sont envoyées en Angleterre.

La concurrence économique entre les deux Amériques

Washington 29. AA. — Le département de l'agriculture a communiqué que les exportations de coton américain à destination des Etats du Nord de l'Amérique, jouiront de subventions. La mesure est destinée à accroître les exportations de coton suivant un commentaire de l'agence «Associated Press». Le gouvernement vise apparemment par l'octroi de ces subventions à mettre le coton nord-américain à même de soutenir le marché canadien, la concurrence du coton sud-américain.

Un service postal entre l'Europe et l'Amérique

New-York, 29-A.A. — Les «Panama-ricain Airways» ont inauguré hier le service Transatlantique de transport de colis «Air-Express», entre les U.S.A. et l'Europe.
Le «Dixie Clipper» décolla avec douze colis d'un poids total de quarante et un livres, et 33 passagers.

LA BOURSE

Sivas-Erzurum	II
Sivas-Erzurum	VII
Istanbul, 27 Septembre 1941	
C H E Q U E S	
Change	
Londres	1 Sterling
New-York	100 Dollars
Madrid	100 Pesetas
Stockholm	100 Cour. B.

La vie sportive FOOT-BALL

Galatasaray bat Vefa

Le grand match de la seconde semaine des league-matches de notre ville mettait aux prises hier au stade de Kadiköy Galatasaray et Vefa. Les deux équipes se livrèrent à un duel impitoyable pour forcer la victoire. Tour à tour, chacune d'elles prit l'avantage, mais sans arriver à modifier la marque. Aussi la première partie du jeu laissa les deux antagonistes à égalité: 0 à 0. Galatasaray réussit à marquer un but au début de la seconde mi-temps par l'intermédiaire de Mehmet Ali. Vefa déploya des efforts incessants pour égaliser. Mais la vigoureuse défense de Faruk et de Salim annihila toutes les offensives des blancs. Finalement Galatasaray obtint la victoire d'extrême justesse par 1 but à 0.
Au même stade, Fener fit cavalier seul devant Beyoğlu, dont les meilleurs éléments sont sous les drapeaux. Les Fernerlis marquèrent six buts et leurs adversaires parvinrent à sauver l'honneur vers la fin.
Au stade Şeref Altintug disposa de Taksim assez aisément par 3 buts à 0. Quant à Beşiktaş, malgré le handicap qui lui cause les sanctions prises contre les trois-quarts de ses joueurs, il inscrivit une nouvelle victoire écrasante à son actif. Cette fois-ci sa victoire fut Süleymaniye qui encaissa 6 buts sans en marquer aucun. Enfin I. S. K. eut raison de Beykoz par 2 buts à 0.
A la suite des rencontres d'hier, Fener, Galatasaray et Beşiktaş sont seuls en tête du classement... comme cela se produit depuis 15 ans environ!

Les matches de la seconde catégorie

Voici les résultats techniques des matches disputés hier entre les équipes de seconde catégorie:
Davutpaşa bat Alemdar : 2-1
Topkapı bat Unkapı : 6-2
Anadolhisar bat Bogaziçi : forfait.
TENNIS

Le tournoi de Moda

Les demi-finales du tournoi d'automne organisé par le «Moda Deniz Klübü» ont donné les résultats ci-après:
Hasan bat Leggis 6/3, 6/0, 6/0.
Holmes-Mae Rey battent Alâaddin-Semih 6/4, 6/3.
Hasan-Zeki battent Muhittin-Reyne : forfait.

Jusqu'ou vent les eaux territoriales d'un Etat?

12 milles ou 3 milles?
Rio de Janeiro, 29-A.A. — La résolution suivante au sujet de l'extension des eaux territoriales fut approuvée par la commission chargée de s'occuper de la loi de neutralité:
La souveraineté de chaque Etat s'étend au large de ses côtes respectives jusqu'à 12 milles de la ligne à la plus basse marée en partant de la terre ferme ou du rivage des îles faisant partie du territoire national. Il reste entendu que concernant les golfes, baies, estuaires, fleuves, détroits canaux etc., les règles du droit international continueront à être appliquées.
M. Femvik, délégué des Etat-Unis demanda un vote séparé visant au maintien de la limite traditionnelle de trois milles.

L'encerclement économique du Japon

Ottawa 29. A. A. — Les importations du Japon et du Mantchoukou, excepté celles disposant d'un permis spécial, sont désormais interdites par le gouvernement canadien.

Collision en mer

Stockholm, 29. A. A. Le Manchester Guardian rapporte que le bateau irlandais City of Waterford de 1071 tonneaux a coulé dans une collision. Tous les membres de son équipage précise le journal ont été sauvés.

La conférence de Moscou

Ne perdons pas de temps dit M. Harriman

Moscou 29 A.A. — Les chefs des délégations britannique et américaine à la conférence de Moscou, Lord Beaverbrook et M. Harriman ont été reçus hier par M. Staline. MM. Molotov et Litvinov assistaient à l'entretien. Les travaux de la conférence commenceront aujourd'hui et se poursuivront une semaine.
Avant d'être reçu par M. Staline, M. Harriman a déclaré aux journalistes:
— Nous agissons rapidement et sans perdre de temps.

Moscou, 29-A.A. — Les membres des missions britannique et américaine, en plus de leur visite à Staline, au Kremlin, assistèrent à des réceptions à leurs ambassades respectives.

Beaverbrook et les membres militaires principaux de la délégation britannique confèrent longuement avec Cripps, ambassadeur de Grande-Bretagne, et le général Mac Farlane.

Harriman, chef de la délégation américaine, déclara à la conférence de la presse que l'on espère que la conférence commencera ses travaux immédiatement et durera une semaine environ eu égard à l'importance énorme des questions dont il s'agit et à la nécessité absolue de la rapidité.

Harriman ajouta:
— Nous travaillerons vite parce que le temps est d'importance vitale. Des avions américains et du pétrole pour l'aviation arrivèrent déjà en Russie.

M. Harriman dit aussi qu'il est étonné de l'absence complète de dégâts de raids à Moscou, eu égard aux nombreuses tentatives faites par les Allemands d'effectuer des raids aériens sur cette ville.

L'économie de guerre de l'Italie

La presse accueille avec faveur les mesures prises par le gouvernement

Rome, 26. AA. — Les mesures d'ordre économique de guerre décidées par le conseil des ministres constituent le sujet principal traité par la presse. Elle constate que le peuple italien a appris ces mesures nécessaires de restriction avec calme et se rend compte de leur nécessité.

Le «Popolo d'Italia» assure que le rationnement du pain assure l'alimentation du peuple italien jusqu'à la prochaine récolte.

Le «Messaggero» souligne le fait que les décisions prises par le conseil des ministres correspondent tout à fait à l'esprit fasciste car ces mesures sont claires, énergiques, courageuses et avant tout saines.

Le «Giornale d'Italia» relève particulièrement le fait que la suppression de la part au porteur et le fait que l'on ait forcé à changer les actions au porteur en des actions nominales ne touche pas du tout les valeurs de l'Etat ni les autres valeurs à taux fixe. La nouvelle loi a été indispensable pour en finir avec l'activité des spéculateurs qui avaient cru, en fuyant, s'assurer une certaine fortune dans les actions. C'est le même but que sert la discipline dans l'achat et dans les ventes des valeurs immobilières et l'augmentation des impôts appropriés. Les rumeurs selon lesquelles l'Italie décréterait un blocage pour la durée de la guerre des transferts des biens immobiliers ne correspondent pas à la réalité.

La hausse des prix en Amérique

New-York, 29 AA. — Le bureau fédéral du contrôle des prix publie une statistique d'après laquelle il ressort que la hausse des prix de gros des produits de la plus vaste consommation dépasse le mois de septembre. Les hausses enregistrées au cours des deux premières années de la guerre mondiale on atteint la hausse de 18,4. L'actuelle est de 43 pour cent.

L'arrivée des ressortissants des puissances de l'Axe venant de l'Iran

Le train spécial amenant les Allemands d'Iran qui ont été autorisés à quitter ce pays est arrivé hier matin, à 8 h. 23 en gare de Haydar Paşa. Le convoi compte, outre les membres de la Légation d'Allemagne à Téhéran, 320 femmes et 125 enfants, dont 70 de 2 à 10 ans, et le reste de moins de 2 ans. On compte notamment 3 nouveaux-nés qui ont vu le jour en cours de route.

Le consul Général d'Allemagne, M. Seiler, l'attaché de presse et de nombreux allemands de notre ville s'étaient portés à la rencontre des nouveaux arrivants.

Par le même convoi est arrivé le chargé d'affaires de Bulgarie à Téhéran.

Les ressortissants allemands venant d'Iran ont été installés à bord des vapeurs Transilvania et Bessarabia, utilisés comme logements flottants pendant leur transit par Istanbul.

Ankara, 28-A.A. — L'ambassadeur d'Italie à Téhéran accompagné des fonctionnaires de l'ambassade et d'un groupe de 470 ressortissants italiens est arrivé aujourd'hui à Ankara par le train de 14 h. 50 venant d'Erzurum.

L'Ambassadeur fut accueilli à la gare par le personnel de l'ambassade et les membres de la colonie italienne d'Ankara.

L'Angleterre et le blocus de la Suisse Fera-t-elle périr la plus vieille démocratie du monde?

Un exposé du conseiller national Rais

Berne, 28. A. A. — Un très intéressant exposé sur le commerce extérieur de la Confédération et les difficultés devant être surmontées à cet égard fut fait devant le conseil national par le conseiller Albert Rais. Les événements de 1941 modifieront profondément la situation de la Suisse, entourée de territoires contrôlés par les puissances de l'Axe. La Suisse est prise entre le blocus anglais et le contre-blocus de l'Axe. Aussi le gouvernement fédéral est-il obligé de se munir des certificats d'accompagnement de l'Axe et des navicerts britanniques. Le rapporteur constate que le refus actuel de l'Angleterre de délivrer les navicerts pour l'exportation des marchandises suisses contrôlées par l'Allemagne en application du récent accord germano-suisse, montre que si la Suisse dépend de l'Allemagne au point de vue économique elle dépend également de la Grande-Bretagne qui contrôle les mers et qui serait en mesure d'interdire toute exportation en dehors du continent ou toute importation en provenance d'autres continents. «Nous voulons souhaiter, conclut l'orateur que la Grande-Bretagne, consciente de la situation spéciale de la Suisse, ne fera pas preuve à l'égard de la plus vieille démocratie du monde, de moins de compréhension que l'Allemagne».

Le survol du territoire helvétique

Berne, 29. A. A. — Dans la nuit du 28 au 29, dès 23 h. 15, de nombreuses vagues d'avions étrangers survolèrent, à très haute altitude, la partie ouest de la Suisse Romande, en direction nord-sud, puis, vers 24 h. 30, en direction inverse, annonce le commandement territorial de l'armée suisse.

Tous les postes de la D. C. A. survolés furent alertés et entrèrent violemment en action.

La vente du café sera libre

Le ministère du Commerce a décidé de rendre absolument libre la vente du café à Istanbul, à l'instar des autres vilayets. Cette résolution est une conséquence des stocks abondants de café qui existent sur notre place. Les préparatifs à cet égard ont commencé.